



Svjesni značaja rijeke Save za privredni, društveni i kulturni razvoj regiona,

Sa željom da se razvije unutarnja plovidba rijekom Savom,

Uzimajući u obzir Direktivu 2008/68/EC Evropskog Parlamenta i Vijeća od 24. septembra 2008. godine o prijevozu opasnog tereta unutarnjim plovnim putevima,

Vjerujući da javna tijela mogu značajno doprinijeti poboljšanju sigurnosti i zaštiti okoliša kroz uspostavu unificiranih propisa u oblasti prijevoza opasnog tereta plovnim putevima u slivu rijeke Save,

U skladu sa članom 16 stavovima 1.(a) i 2. Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save (Okvirni sporazum), Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (u daljnjem tekstu „Savska komisija“) na 22. sjednici održanoj 8. juna 2010. godine donosi

ODLUKU – 12/10

O usvajanju

PRAVILA O PRIJEVOZU OPASNOG TERETA U SLIVU RIJEKE SAVE

1. Tekst Pravila o prijevozu opasnog tereta u slivu rijeke Save je priložen ovoj odluci i predstavlja njen sastavni dio.
2. Strane Okvirnog sporazuma će donijeti mjere neophodne za provođenje ove odluke i o istim obavijestiti Savsku komisiju.
3. Ova odluka je obvezujuća za Strane Okvirnog sporazuma osim ako bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja odluke ili obavijesti Savsku komisiju da odluka podliježe odobrenju nadležnog organa njegove države.

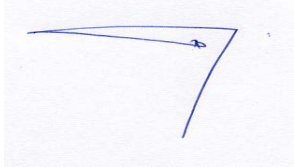
Ukoliko bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja odluke ili obavijesti Savsku komisiju da odluka podliježe odobrenju nadležnog organa njegove države, Sekretarijat Savske komisije će o tome obavijestiti ostale članove Savske komisije.

4. Ukoliko niko od članova Savske komisije ne povuče svoj glas niti ne obavijesti Savsku komisiju da odluka podliježe odobrenju nadležnog organa njegove države, odluka stupa na snagu 8. jula 2010. godine, a provodiće se od 1. januara 2011. godine.

5. Nakon stupanja na snagu, ova odluka postaje u potpunosti obvezujuća i neposredno se primjenjuje u svim Stranama Okvirnog sporazuma.
6. Sekretarijat Savske komisije će obavijestiti Strane Okvirnog sporazuma o stupanju na snagu ove odluke.

Ref. Br.: 1S-22-D-10-3/1-2

Zagreb, 8. juna 2010. godine

	G-din Branko Bačić
	 Predsjedavajući Savske komisije



Dok. br. 1S-22-O-10-5/1-2

8. juni 2010. godine

BiH - BOSANSKI jezik

PRAVILA O PRIJEVOZU OPASNOG TERETA U SLIVU RIJEKE SAVE

Član 1

1. Ova Pravila će se primjenjivati na prijevoz opasnog tereta unutarnjim plovnim putevima rijeke Save od rkm 0.00 do Brežica, na rijeci Kolubari od rkm 0.00 do rkm 5.00, na rijeci Drini od rkm 0.00 do rkm 15.00, na rijeci Bosni od rkm 0.00 do rkm 5.00, na rijeci Vrbas od rkm 0.00 do rkm 3.00, na rijeci Uni od rkm 0.00 do rkm 15.00, i na rijeci Kupi od rkm 0.00 do rkm 5.00, uključujući aktivnosti utovara i istovara, prelaženje na ili sa drugih vrsta prijevoza, te stajanje u skladu sa uvjetima prijevoza.
2. Ova Pravila se ne primjenjuju na prijevoz opasnog tereta:
 - a) plovilima koja pripadaju ili koja su u nadležnosti vojnih snaga;
 - b) skelama koje samo prelaze plovni put ili luku;
 - c) koji se u potpunosti odvija u okviru zatvorenog prostora.
3. Strane Okvirnog sporazuma mogu utvrditi posebne sigurnosne zahtjeve za nacionalni i međunarodni prijevoz opasnog tereta na njihovoj teritoriji u pogledu prijevoza opasnog tereta plovilima na koja se ova Pravila ne primjenjuju. Strane će obavijestiti Međunarodnu komisiju za sliv rijeke Save (u daljnjem tekstu „Savska komisija“) o takvim odredbama i opravdanosti istih.
4. Savska komisija će na odgovarajući način informirati ostale Strane Okvirnog sporazuma.
5. Strane Okvirnog sporazuma mogu, izričito iz razloga drugačijih od sigurnosti tokom prijevoza, regulirati ili zabraniti prijevoz opasnog tereta na njihovoj teritoriji.

Član 2

Za potrebe ovih Pravila:

- a) ‘ADN’ znači Evropski sporazum o međunarodnom prijevozu opasnih materija unutarnjim plovnim putevima, zaključen u Ženevi 26. maja 2000. godine, dopunjeni tekst;
- b) ‘plovilo’ znači bilo koja vrsta plovila unutarnje plovidbe;
- c) ‘Strana Okvirnog sporazuma’ znači Strana Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save.

Član 3

Od 1. januara 2011. godine, na plovne puteve definirane u članu 1. stav 1. ovih pravila, primjenjuju se Pravilnici u prilogu ADN-a, kao i članovi 3.(f), 3.(h), 8.(1), 8.(3) ADN-a, uzimajući u obzir da je termin „ugovorna strana“ prigodno zamjenjen terminom „Strana Okvirnog sporazuma“.

Član 4

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe člana 6., opasan teret se neće prevoziti u mjeri u kojoj je to zabranjeno članom 3.
2. Ne dovodeći u pitanje opće propise o pristupu tržištima ili pravila koja se generalno primjenjuju na prijevoz tereta, prijevoz opasnog tereta mora biti odobren, što je podložno poštivanju uvjeta definiranih članom 3.

Član 5

Strane Okvirnog sporazuma mogu, na temelju sigurnosti transporta, primjenjivati strože odredbe, sa izuzetkom građevinskih zahtjeva, u pogledu nacionalnog prijevoza opasnog tereta plovilima koja su registrirana ili prometuju unutar njihove teritorije.

Član 6

1. Zemlje članice mogu odobriti korišćenje drugih jezika od onih definiranih članom 3. za funkcioniranje transporta unutar njihove teritorije.
2. Pod uvjetom da nije ugrožena sigurnost, Strane Okvirnog sporazuma mogu zahtijevati izuzeće od odredbi člana 3. za prijevoz koji se odvija na njihovoj teritoriji u slučaju:
 - a) malih količina određenog opasnog tereta, sa izuzetkom supstanci sa srednjim ili visokim nivoom radioaktivnosti, pod uvjetom da zahtjevi u pogledu takve vrste prijevoza nisu stroži od onih definiranih članom 3.
 - b) lokalnog prijevoza na malim udaljenostima.

Savska komisija će za svaki slučaj istražiti da li su uvjeti definirani podstavovima (a) i (b) ispunjeni i odlučiti da li se odobrava izuzeće, te isto dodati u listu nacionalnih izuzeća.

3. Izuzeća iz stava 2. gore će važiti za period od najviše šest godina od dana odobrenja istih, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća. Izuzeća će se primjenjivati bez diskriminacije.
4. Ukoliko Strana Okvirnog sporazuma zahtjeva produženje odobrenja izuzeća, Savska komisija će preispitati predmetno izuzeće. Ukoliko se ne donese izmjena ili dopuna člana 3. kojom se utiče na predmet izuzeća, Savska komisija će obnoviti odobrenje za naredni period od najviše šest godina od dana odobrenja, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća. Ukoliko se donese izmjena ili dopuna člana 3. kojom se utiče na predmet izuzeća, Savska komisija može:
 - a) objaviti zastaru izuzeća i izbaciti je iz relevantne liste izuzeća;
 - b) ograničiti područje primjene odobrenja i sukladno tome dopuniti relevantnu listu izuzeća;
 - c) obnoviti odobrenje za naredni period od najviše šest godina od dana odobrenja, pri čemu predmetni period treba biti utvrđen u odluci o odobrenju izuzeća.
5. Bilo koja Strana Okvirnog sporazuma može, izvanredno i pod uvjetom da nije ugrožena sigurnost, izdati pojedinačna odobrenja za izvođenje prijevoza opasnog tereta unutar njihove teritorije, koje je zabranjeno ovim Pravilima, ili za vršenje takvih aktivnosti u skladu sa uvjetima različitim od uvjeta uspostavljenih ovim Pravilima, u slučaju da su takve aktivnosti jasno definirane i ograničene na određen vremenski period.

Član 7

1. Strane Okvirnog sporazuma mogu odlučiti da ne primjenjuju odredbe člana 3. najkasnije do 1. januara 2013. godine. Ukoliko Strana Okvirnog sporazuma odluči da ne primjenjuje odredbe člana 3., dužna je o tome obavijestiti Savsku komisiju koja će, zatim, informirati ostale Strane Okvirnog sporazuma.

2. Strane Okvirnog sporazuma mogu zadržati ograničenja za prijevoz materija koje sadrže dioksine i furane koja se primjenjuju na dan 1. januara 2011. godine.
3. Dozvole, u skladu sa članom 3. (8.1), koje su izdate prije ili tokom prelaznog perioda definiranog stavom 1. ovog člana, će važiti do 1. januara 2018. godine ukoliko u dozvoli nije naveden kraći period važenja.